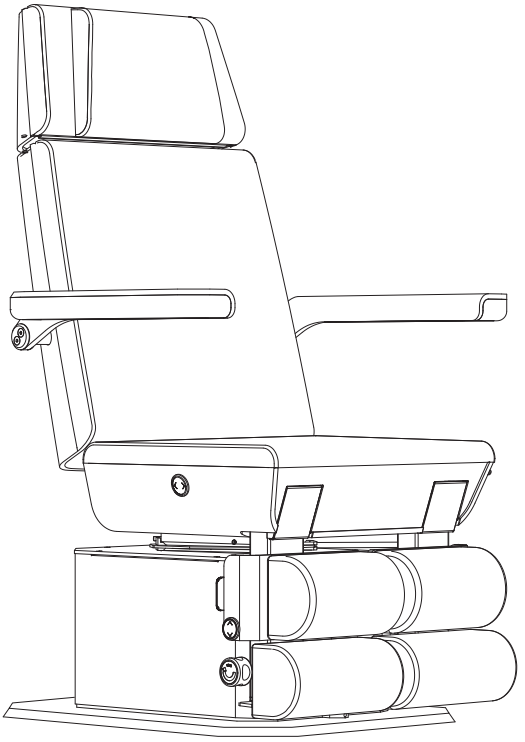
Poltrona di trattamento MOON

Istruzioni per l'uso



MD

UK CA

CE

IT

8000315 | Istruzioni per l'uso RUCK Poltrona di trattamento MOON | REV 05
Stato di modifica 30/11/2023

RUCK Poltrona di trattamento MOON

- Diese Gebrauchsanweisung können Sie in weiteren Sprachen unter nachfolgendem Link herunterladen oder telefonisch anfordern.
- Tämän käyttöohjeen voitte ladata useilla eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar este manual en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlo por teléfono.
- Instrukcje te mogą być pobierane w innych językach pod poniższym linkiem lub telefonicznie
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- This manual is also available in other languages. Please use the following link to download the manual or request it on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingua. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Navodila za uporabo lahko v številnih jezikih pridobite na sledeči povezavi ali naročite prek telefona
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить руководства по эксплуатации на других языках кликнув на ссылку или запросив по телефону.
- Τις οδηγίες χρήσεως μπορείτε να τις βρείτε και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στο παρακάτω link για να τις κατεβάσετε ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. Ook kunt u deze telefonisch aanvragen.
- Ce manuel d'utilisation est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile istiyebilirsiniz.
- Atsisiųskite instrukcija lietuvių kalbą paspaudę šią nuorodą, arba paskambinę telefonu.
- A használati útmutatót magyar nyelven a következő linkről tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- וופלטב ותוא שקבל וא אבה קניל תופסונ תופשב הלעפהה תוארוה תא דירוהל לכות.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarleiðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengli eða panta þær símleiðis
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következő linken keresztül tölthető le, vagy telefonon megkérhető
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電 話でお問い合わせいただければご案内申し上げます。
- Denne brugsanvisning kan du downloade på flere sprog på efterfølgende link eller bestille telefonisk
- Denna bruksanvisning på andra språk kan du antingen ladda ned från följande länk eller beställa på telefon
- Цю інструкцію по експлуатації на інших мовах ви можете завантажити за нижчевказаним посиланням на сайт або запросити по телефону

1. hellmut-ruck.de
2. termine di ricerca: "1034522"
3. Downloads

HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE – 75305 Neuenbürg | Germania
hellmut-ruck.de

Copyright

© 2023 HELLMUT RUCK GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietata la copia, modifica, riproduzione o traduzione del presente documento senza previa autorizzazione scritta di HELLMUT RUCK GmbH.

Caro cliente,

la poltrona di trattamento MOON è il modello di punta della nuova serie di poltrone RUCK. Testata e omologata come dispositivo medico di classe 1, la poltrona di trattamento è in grado di sostenere carichi fino a 250 kg. La serie MOON si caratterizza in modo spiccato per gli elementi in legno sagomati, disponibili in noce CPL, rovere CPL o in bianco CPL. Rappresenta la perfetta unione fra ergonomia per l'operatore e comfort per il paziente. Fra le varie opzioni vi è la regolazione del poggiagambe tramite dispositivo di estrazione magnetico senza manopola, la regolazione elettrica dell'altezza gambe, la regolazione dell'inclinazione dello schienale con interruttore paziente e la speciale imbottitura morbida. Entrambe le varianti della pedaliera sono dotate di quattro funzioni Memory e possono essere configurate in modo personalizzato per un massimo di tre operatori.

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono le principali funzioni e l'applicazione della poltrona di trattamento. Costituiscono altresì parte integrante del dispositivo medico e pertanto vanno conservate nelle immediate vicinanze dello stesso a beneficio di tutti gli operatori. Leggerle attentamente prima della messa in funzione del dispositivo.

Questa poltrona di trattamento è stata realizzata con la massima cura presso lo stabilimento di produzione RUCK a Neuenbürg ed è sottoposta a costanti controlli di qualità. Qualora non sia completamente soddisfatto o per qualsiasi domanda, può rivolgersi al nostro reparto assistenza.

La ringraziamo per la fiducia riposta nei nostri confronti e Le auguriamo la massima soddisfazione nell'uso quotidiano del Suo nuovo lettino di trattamento.

HELLMUT RUCK GmbH

Quality for over 90 years

Warranty 2 years

Made in Germany

manufaktur RUCK

Dispositivo medico di classe I

Sommario

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso 8

1.1 Simboli utilizzati 8
1.2 Significato delle parole segnale 9
1.3 Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso 9

2 Descrizione del prodotto 10

2.1 Componenti principali 10
2.2 Funzionalità 13
2.3 Uso conforme 13
2.4 Requisiti e qualifiche degli operatori 14
2.5 Condizioni operative idonee 14

3 Avvisi di sicurezza fondamentali 15

3.1 Pericoli dovuti a luogo di installazione non idoneo 15
3.2 Pericoli dovuti a sovraccarico o utilizzo errato 16
3.3 Compatibilità elettromagnetica 17
3.4 Pericoli dovuti a modifiche dell'apparecchio 18
3.5 Pericoli dovuti all'uso di più poltrone di trattamento funzionanti con pedaliere wireless 19
3.6 Pericoli dovuti a disinfezione insufficiente 19

4 Trasporto e messa in funzione 20

4.1 Fornitura 20
4.2 Consegna e stoccaggio temporaneo 20
4.3 Condizioni di stoccaggio 20
4.4 Consegna 20
4.5 Scarico e posizionamento 21
4.5.1 Fermi per il trasporto 21
4.5.2 Posizionamento 22
4.6 Montaggio del poggiatesta 28
4.7 Montaggio dei braccioli 29
4.8 Stabilizzazione della poltrona con cuscinetti di livellamento 29
4.9 Preparativi per la messa in funzione 30
4.10 Collegamento alla rete di alimentazione elettrica 31
4.10.1 Posa dei cavi 31

5 Uso e funzionamento 32

5.1 Elementi di comando sulla pedaliera 32
5.1.1 Funzioni base dei pulsanti 32
5.1.2 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 1 e 2: blocco dei pulsanti 34
5.1.3 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 1 e 4: inizializzazione 34
5.1.4 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 2 e 3: Reset delle posizioni Memory 34
5.1.5 Tasti a corsa breve 35

5.2 Salvataggio delle posizioni Memory 37
5.2.1 Pedaliera cablata: salvataggio di una posizione Memory 37
5.2.2 Pedaliera wireless: salvataggio di una posizione Memory 37
5.3 Pedaliera wireless: accoppiamento con l'unità di controllo 38
5.4 Elementi di comando della pulsantiera manuale 40
5.4.1 Funzioni base dei tasti 40
5.4.2 Funzioni supplementari dei tasti Memory 7 e 10: inizializzazione 42
5.4.3 Funzioni supplementari dei tasti Memory 8 e 9: Reset delle posizioni Memory 42
5.4.4 Funzioni supplementari dei tasti Memory 7 e 8: blocco dei tasti 42
5.5 Raccordo a innesto per la pulsantiera manuale e la pedaliera cablata 43
5.6 Opzioni di regolazione dei poggiatesta 44
5.7 Regolazione dello schienale tramite l'interruttore paziente 44
5.8 Rotazione del sedile 45
5.8.1 Modifica della posizione del volantino 45
5.8.2 Cambio di lato del volantino 46
5.9 Braccioli 47
5.10 Poggiapolpacci e poggiapiedi 48
5.10.1 Ergonomia 48
5.10.2 Abbassamento del poggiapolpacci e del poggiapiedi 48
5.10.3 Estrazione del poggiapiedi 49
5.10.4 Spostamento orizzontale dei poggiapiedi 50
5.10.5 Rimozione dei poggiapolpacci magnetici 50

6 Manutenzione e garanzia 51

6.1 Manutenzione ogni 24 mesi da parte del servizio assistenza RUCK 51
6.2 Manutenzione da parte degli operatori 52
6.3 Pulizia e disinfezione 52
6.3.1 Disinfezione e pulizia delle superfici di contatto 54
6.3.2 Disinfezione dei cuscini in similpelle 54
6.3.3 Pulizia dei cuscini in similpelle 55
6.3.4 Usura dei cuscini 55
6.4 Sostituzione dei cuscini 56
6.5 Pedaliera wireless: sostituzione della batteria 57
6.6 Garanzia 58
6.7 Ricambi 59
6.8 Smaltimento 59

7 Dati tecnici 60

7.1 Dati generali 60
7.2 Emissione di interferenze elettromagnetiche 61
7.3 Resistenza elettromagnetica alle interferenze 61

1 Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

1.1 Simboli utilizzati

Pericolo per le persone. Al fine di evitare lesioni personali, attenersi all'avviso così contrassegnato.

Pericolo per lo stato o il funzionamento del prodotto o pericolo per l'ambiente.

Apparecchio con classe di protezione II (con isolamento di protezione)

Dispositivo medico

Osservare l'avviso relativo allo smaltimento!

Parte applicata di tipo B

Data di produzione

Marchio di conformità CE

Marchio di conformità UKCA

Osservare le istruzioni per l'uso

Produttore

1.2 Significato delle parole segnale

Nelle presenti istruzioni per l'uso si utilizzano le seguenti parole segnale:

PERICOLO
Avviso relativo a un pericolo altamente probabile o imminente. Qualora il pericolo non venga evitato, sussiste il pericolo di gravi lesioni o morte.

AVVERTENZA
Avviso di probabile pericolo. Qualora il pericolo non venga evitato, sussiste il pericolo di gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE
Avviso di possibile pericolo. Qualora il pericolo non venga evitato, sussiste il pericolo di lesioni.

1.3 Destinatari delle presenti istruzioni per l'uso

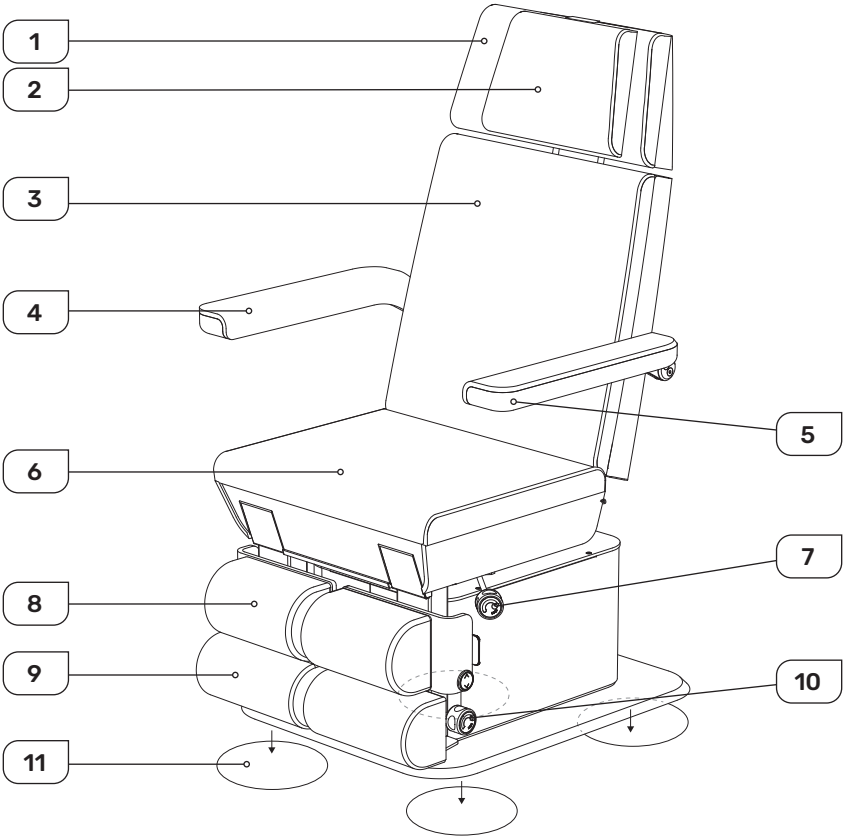
Le presenti istruzioni per l'uso sono rivolte ad acquirenti, gestori e operatori della poltrona di trattamento. Le istruzioni per l'uso non sono destinate ai pazienti.

Per indicazioni specifiche relative agli operatori previsti, vedere il paragrafo "Requisiti e qualifiche degli operatori" a pagina 14.

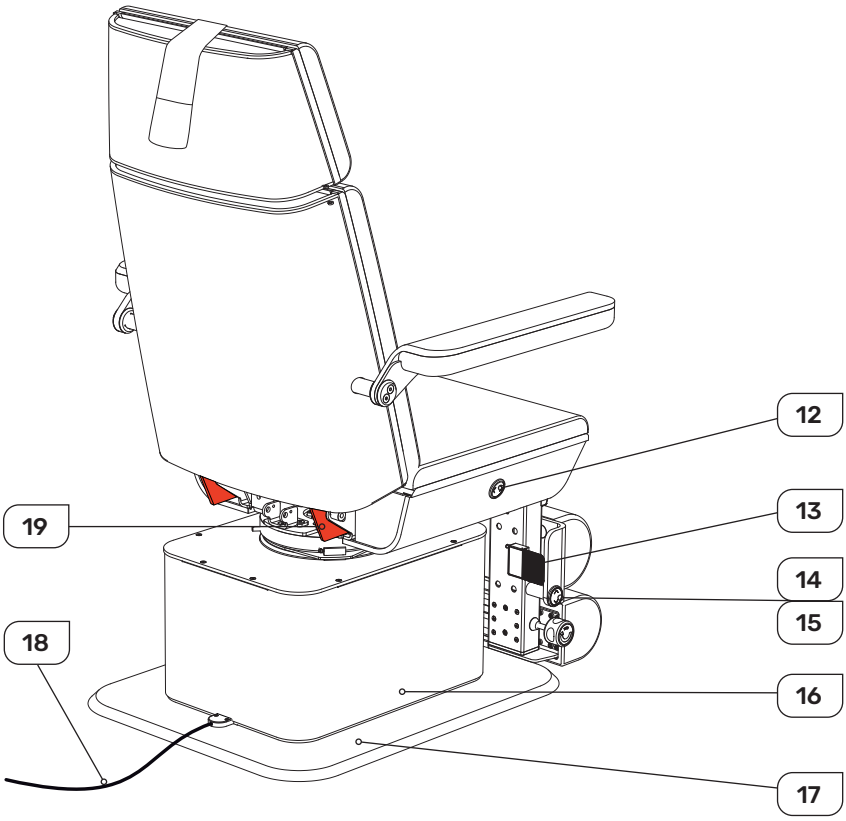
Ai sensi della legge tedesca in materia di operatori dei dispositivi medici (MPBetrV), il gestore della poltrona di trattamento è tenuto a istruire gli operatori, a rendere disponibili le istruzioni per l'uso e a comprovare che queste siano state lette e comprese.
Osservare le norme e disposizioni nazionali vigenti in altri Paesi o regioni.

2 Descrizione del prodotto

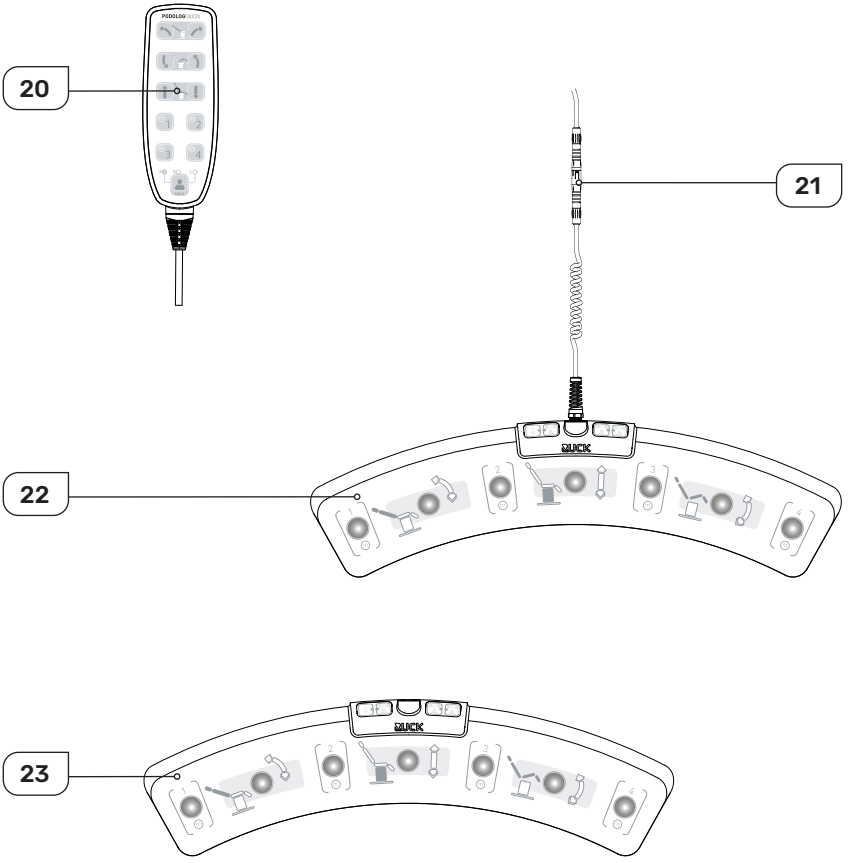
2.1 Componenti principali



1 Cuscino del poggiatesta
2 Cuscino cervicale
3 Cuscino dello schienale
4 Braccioli
5 Cuscino dei braccioli
6 Cuscino del sedile
7 Volantino di rotazione
8 Poggiapolpacci
9 Poggiapiedi
10 Leva di bloccaggio poggiapiedi (opzionale)
11 Cuscinetto di livellamento



12 Interruttore paziente per inclinazione dello schienale (opzionale)
13 Meccanismo di sblocco per molle a gas (opzionale)
14 Regolazione elettrica in altezza per poggiapiedi (opzionale)
15 Interruttore magnetico per estrazione del poggiapiedi (opzionale)
16 Sistema di sollevamento
17 Piastra a pavimento
18 Cavo di alimentazione
19 Fermo per il trasporto



20 Pulsantiera manuale (opzionale)
21 Raccordo a innesto per pedaliera / pulsantiera manuale (opzionale)
22 Pedaliera cablata (opzionale)
23 Pedaliera wireless (opzionale)

2.2 Funzionalità

La poltrona di trattamento è dotata di un massimo di cinque motori elettrici. I motori possono essere azionati singolarmente o tramite i tasti Memory. Per la regolazione del sedile e dello schienale nonché per la corsa in altezza, si utilizza un motore elettrico ciascuno. La poltrona di trattamento può essere regolata in modo continuo dalla posizione seduta a quella distesa tramite i motori.
La poltrona di trattamento può essere ruotata manualmente, mentre i poggiagambe si regolano con molle a gas oppure opzionalmente tramite motori elettrici. I poggiapiedi possono essere bloccati in posizione tramite una leva di bloccaggio oppure opzionalmente tramite interruttore magnetico.

2.3 Uso conforme

La poltrona di trattamento serve ad accogliere i pazienti, in posizione seduta o distesa, per tutta la durata del trattamento (al massimo 6 - 7 ore) sotto la sorveglianza dell'operatore.

La poltrona di trattamento è destinata all'uso presso studi di podologia, pedicure, ortopedia, ambulatori per la cura del piede diabetico nonché studi medici e cliniche mediche.

Peso massimo del paziente trattato: 250 kg. La poltrona può ospitare solo 1 persona alla volta. I minori e le persone con disabilità mentali, sensoriali o motorie devono essere costantemente sorvegliati dall'operatore.

Qualunque altro uso è da considerarsi non conforme.

L'uso conforme comprende anche il rispetto di tutte le istruzioni, degli avvisi di sicurezza e delle disposizioni contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso.

Non sono ammesse aggiunte, modifiche o installazione di equipaggiamenti aggiuntivi non forniti dal produttore. Eventuali deroghe vanno autorizzate dal produttore in forma scritta.

In caso di uso non conforme la responsabilità e la garanzia decadono.

2.4 Requisiti e qualifiche degli operatori

Fascia d'età degli operatori:
- Età minima: 18 anni
- Età massima: età pensionabile

Professioni tipiche degli operatori:
- Addetti pedicure
- Podologi
- Naturopati
- Medici

Qualifiche richieste per gli operatori:
La persona deve disporre di idonee conoscenze specialistiche ed essere autorizzata ad eseguire trattamenti sui pazienti.

Attività tipiche con la poltrona di trattamento da parte degli operatori:
- Esecuzione di cambiamenti di posizione nell'ambito di un trattamento
- Pulizia della poltrona di trattamento

2.5 Condizioni operative idonee

Temperatura ambiente
Umidità dell'aria: 30 - 75 %
Pressione atmosferica: 700 - 1060 hPa.

IMPORTANTE
Assicurarsi che l'umidità relativa dell'aria non scenda al di sotto del 30 %. In presenza di un pavimento realizzato in materiale sintetico e in caso di umidità dell'aria insufficiente, la formazione di scariche elettromagnetiche può compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

3 Avvisi di sicurezza fondamentali

I seguenti avvisi servono a garantire la sicurezza di tutti coloro che gestiscono e utilizzano la poltrona o ricevono trattamenti.

Al fine di evitare lesioni personali, attenersi agli avvisi. Chi ignori gli avvisi di sicurezza e le avvertenze se ne assume la responsabilità. È esclusa la responsabilità del produttore.

3.1 Pericoli dovuti a luogo di installazione non idoneo

AVVERTENZA

Assicurarsi che la poltrona di trattamento sia installata in modo che tutti i suoi componenti presentino una distanza sufficiente dalle pareti e da altri elementi di arredo. Se lo schienale urta contro la parete e il motore è ancora attivo, la poltrona verrà allontanata dalla parete. Lo schienale può cadere all'improvviso in basso fino in battuta. Ciò può arrecare spavento al paziente che potrebbe riportare lesioni. Inoltre, anche il motore potrebbe danneggiarsi.
Portare la poltrona in tutte le posizioni prima di far sedere il primo paziente.

Assicurarsi che la poltrona sia installata in piano e in modo stabile e sicuro. Eventuali oscillazioni o una posizione inclinata della poltrona possono determinare cambiamenti di posizione del paziente pericolosi e indesiderati.
Utilizzare i cuscinetti di livellamento in dotazione per posizionare la poltrona in modo stabile e sicuro.

PERICOLO

Non azionare la poltrona di trattamento in locali contenenti sostanze infiammabili o esplosive. Pericolo di incendio o di esplosione!

3.2 Pericoli dovuti a sovraccarico o utilizzo errato

AVVERTENZA
Assicurarsi che sulla poltrona di trattamento non si trovi più di 1 persona contemporaneamente e che non venga superato il peso consentito di 250 kg. Pericolo di lesioni dovute a rottura della poltrona e caduta dalla stessa.

Azionare i motori solo se ci si è accertati che il cambiamento di posizione non compromette la sicurezza del paziente.
Assicurarsi che non vengano introdotti arti nelle parti meccaniche mobili. Pericolo di schiacciamento e di tagli.

Assicurarsi che nessuno si sieda o si appoggi su braccioli, poggiapiedi o poggiatesta della poltrona. I componenti possono rompersi in caso di forte sollecitazione. Carico massimo consentito per questi componenti: 20 kg ciascuno.
In caso di rottura dei componenti sussiste il pericolo di lesioni personali.

Non lasciare che minori e persone con disabilità mentali, sensoriali o motorie rimangano sulla poltrona senza sorveglianza. Pericolo di lesioni dovute a utilizzo errato o caduta dalla poltrona.

Assicurarsi mediante opportuni provvedimenti che la poltrona possa essere utilizzata solo da persone autorizzate a tale scopo.
A tal fine, sfilare la spina di alimentazione, disalimentare la presa o chiudere a chiave la sala di trattamento quando non si eseguono trattamenti.

3.3 Compatibilità elettromagnetica

I valori relativi all'emissione di interferenze e la resistenza alle interferenze della poltrona di trattamento corrispondono ai requisiti previsti per i dispositivi non salvavita utilizzati in un tipico ambiente clinico. I dispositivi medici di tipo elettrico sono soggetti a particolari misure precauzionali in merito alla compatibilità elettromagnetica (EMC) e vanno installati e utilizzati conformemente alle disposizioni EMC riportate nei documenti di accompagnamento. Per maggiori informazioni sull'emissione di interferenze e sulla resistenza alle interferenze vedere da pagina 61.
Per evitare effetti indesiderati e potenzialmente pericolosi attenersi in particolare ai seguenti avvisi.

AVVERTENZA
Assicurare una distanza minima di 30 cm fra la poltrona di trattamento e i dispositivi di comunicazione mobile ad alta frequenza.
Fra tali dispositivi rientrano i telefoni wireless, i telefoni cellulari, i laptop con funzionalità W-LAN o Bluetooth e accessori quali cavi d'antenna e antenne esterne.
Questi dispositivi possono interferire con il funzionamento dei dispositivi medici di tipo elettrico.

Assicurare una distanza minima di 30 cm fra la poltrona di trattamento e gli altri dispositivi elettrici.
Se è necessario operare in prossimità di altri dispositivi, osservare la poltrona di trattamento per accertarsi che in tale disposizione risulti sicura e conforme all'uso.

IMPORTANTE
Le caratteristiche di emissione della poltrona di trattamento sono idonee all'uso in ambito industriale e ospedaliero. Se la poltrona viene utilizzata in ambiente domestico, è possibile che non offra una protezione sufficiente per i servizi di comunicazione ad alta frequenza. L'operatore potrebbe dover adottare dei correttivi, ad es. spostando o riposizionando la poltrona.

3.4 Pericoli dovuti a modifiche dell'apparecchio

AVVERTENZA
Non eseguire aggiunte, modifiche, riparazioni o manutenzioni alla poltrona di trattamento che non siano descritte nelle presenti istruzioni per l'uso e autorizzate dal produttore.

Non utilizzare accessori, trasformatori o cavi non autorizzati o forniti dal produttore.

Le modifiche non autorizzate o gli accessori non idonei possono causare i seguenti pericoli:
- Pericolo di lesioni dovute a componenti appuntiti, soggetti a rottura o sovraccarichi.
- Pericolo di lesioni dovute a guasti nel funzionamento
- Aumentata emissione di interferenze elettromagnetiche
- Ridotta resistenza alle interferenze

AVVERTENZA
Sincerarsi prima di ogni trattamento che tutti i componenti accessibili della poltrona di trattamento siano presenti e integri. Ciò vale in particolare per i dispositivi di sicurezza, i rivestimenti e il cavo di alimentazione. Prima di ogni trattamento controllare tutte le funzioni della poltrona.
La mancanza di componenti o la presenza di danni possono mettere a rischio l'incolumità di operatori e pazienti.

Contattare immediatamente il servizio assistenza RUCK per far eliminare tempestivamente i difetti riscontrati.
Azionare nuovamente la poltrona di trattamento solo una volta eliminati tutti i difetti o previa consultazione con il produttore.

3.5 Pericoli dovuti all'uso di più poltrone di trattamento funzionanti con pedaliere wireless

AVVERTENZA
Se si utilizzano più poltrone di trattamento con pedaliere wireless è importante non scambiare le pedaliere. Se si avvia un movimento su una poltrona di trattamento diversa da quella richiesta, le persone presenti sulla poltrona, o terzi, possono subire lesioni.
Assicurarsi che l'assegnazione della pedaliera wireless alla rispettiva poltrona sia chiara e corretta. A tal fine, contrassegnare le pedaliere wireless e le poltrone corrispondenti.
Testare l'assegnazione prima di trattare una persona.

3.6 Pericoli dovuti a disinfezione insufficiente

AVVERTENZA
Disinfettare la poltrona di trattamento dopo ogni trattamento. Una disinfezione insufficiente può causare la trasmissione di patologie. Attenersi alle indicazioni degli enti nazionali competenti in materia di igiene e disinfezione.

4 Trasporto e messa in funzione

4.1 Fornitura

Controllare l'integrità della fornitura.
1. Poltrona di trattamento
2. Cuscino cervicale
3. Cuscino del poggiatesta
4. Pulsantiera manuale / Pedaliera
5. Braccioli
6. 10 cuscinetti di livellamento
7. Istruzioni per l'uso
8. Fermo per il trasporto

4.2 Consegna e stoccaggio temporaneo

Ai fini della consegna e dello stoccaggio temporaneo della poltronasi utilizza una scatola di cartone.

4.3 Condizioni di stoccaggio

Temperatura ambiente da –15 °C a +40 °C
Umidità dell'aria: 30 - 75 %
Pressione atmosferica ammessa: 700 - 1060 hPa.

4.4 Consegna

Se la consegna avviene in una stagione fredda (temperatura esterna <5 °C) è necessario rispettare un tempo di acclimatazione di almeno 48 h.

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori di tensione nominale e di frequenza riportati sulla targhetta (posta sul retro del rivestimento in lamiera). La poltrona di trattamento può essere collegata con il cavo di alimentazione accluso (lunghezza del cavo arrotolato: 180 cm) a una presa dotata di contatto di protezione.

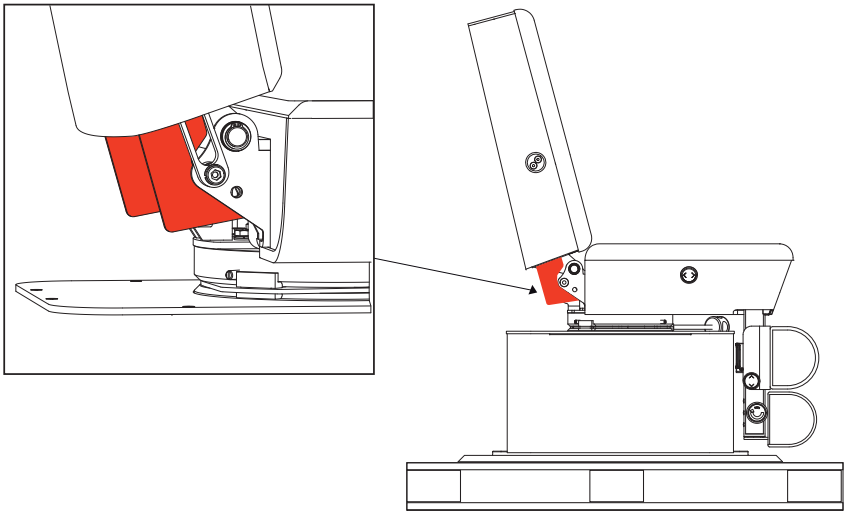
4.5 Scarico e posizionamento

4.5.1 Fermi per il trasporto

I due fermi rossi per il trasporto sono montati lateralmente sullo schienale e proteggono la poltrona di trattamento da danni durante il trasporto.
Rimuovere i fermi di trasporto solo quando la poltrona è collocata nella posizione definitiva, è orientata e livellata.

Conservare i fermi per il trasporto per successivi spostamenti. Assicurare nuovamente la poltrona anche quando si desideri modificare la sua posizione all'interno del luogo di installazione. Saremo lieti di fornire consulenza nel caso di un nuovo trasporto della poltrona di trattamento in occasione di uno spostamento.

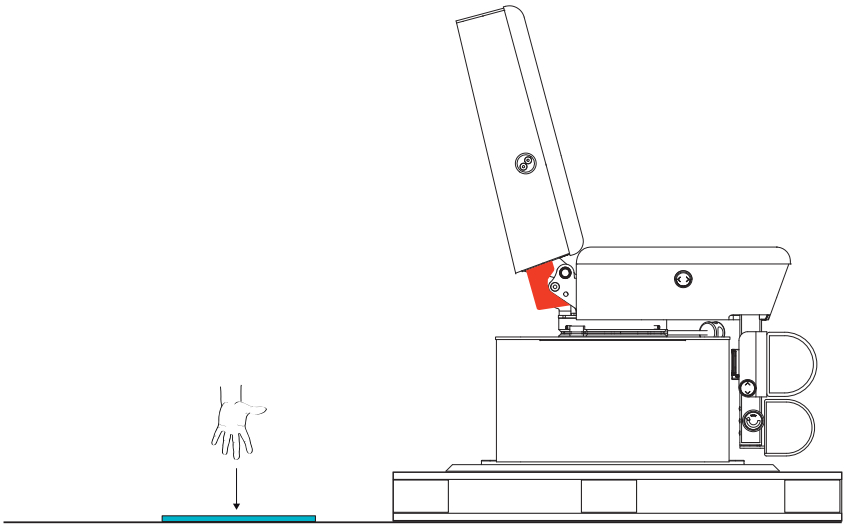
IMPORTANTE
Qualora si modifichi la posizione o l'inclinazione della poltrona di trattamento senza fermo per il trasporto, sussiste il pericolo di deformazione o rottura dei componenti della poltrona.
In questo caso non ci assumiamo alcuna responsabilità e non forniamo alcuna garanzia.



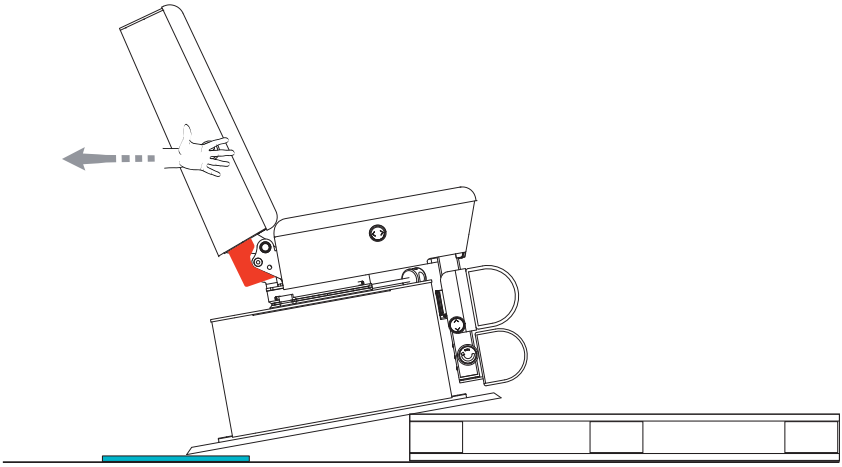
4.5.2 Posizionamento

Per il posizionamento della poltrona di trattamento sono richieste 2 persone.

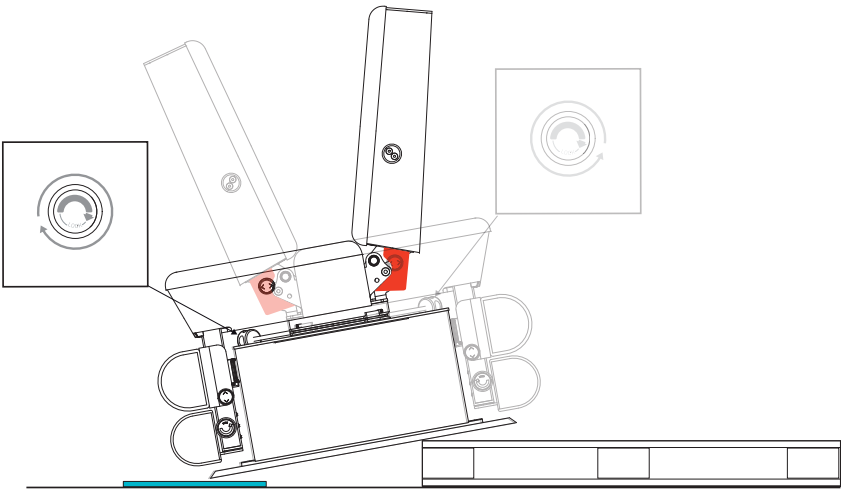
ATTENZIONE
La poltrona di trattamento pesa circa 200 kg.
Non cercare di sollevare o spostare la poltrona da soli. Pericolo di danni alla salute.



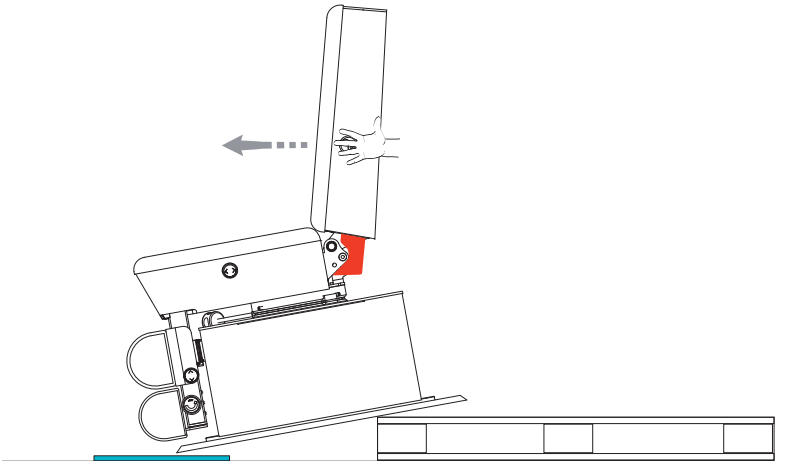
1. Posare un supporto protettivo (ad es. un tappetino) per proteggere la piastra a pavimento davanti al pallet su cui è fissata la poltrona.



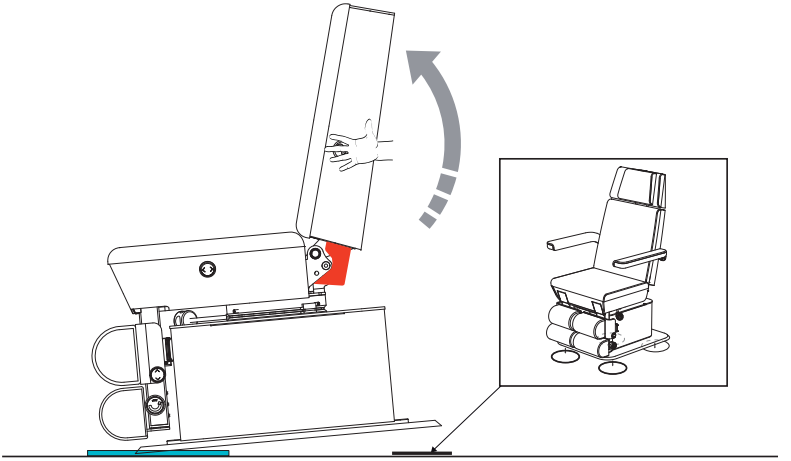
2. Afferrare, come raffigurato, i due fissaggi dei braccioli, a destra/sinistra dello schienale. Estrarre la poltrona di trattamento dal pallet in direzione della freccia, finché la piastra a pavimento non poggia sul supporto protettivo.



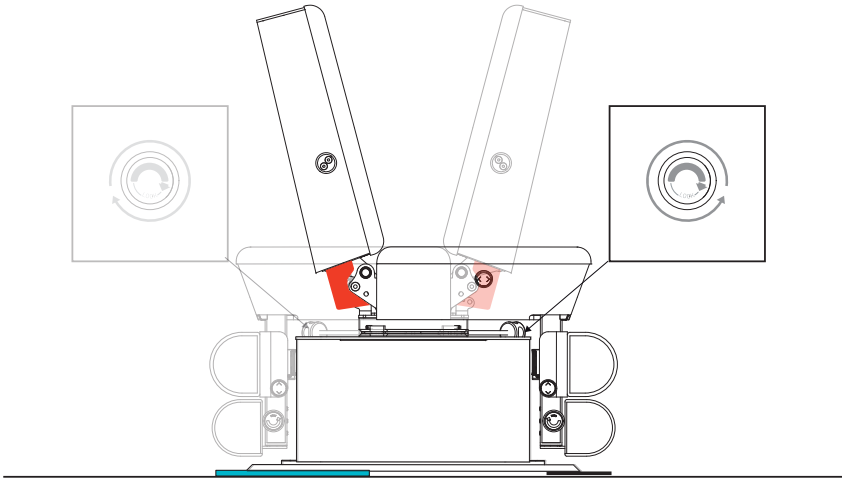
3. Per evitare che i poggiapiedi entrino in contatto con il pallet durante l'abbassamento, ruotare la poltrona di trattamento di 180°. A tale scopo, aprire il volantino di rotazione.



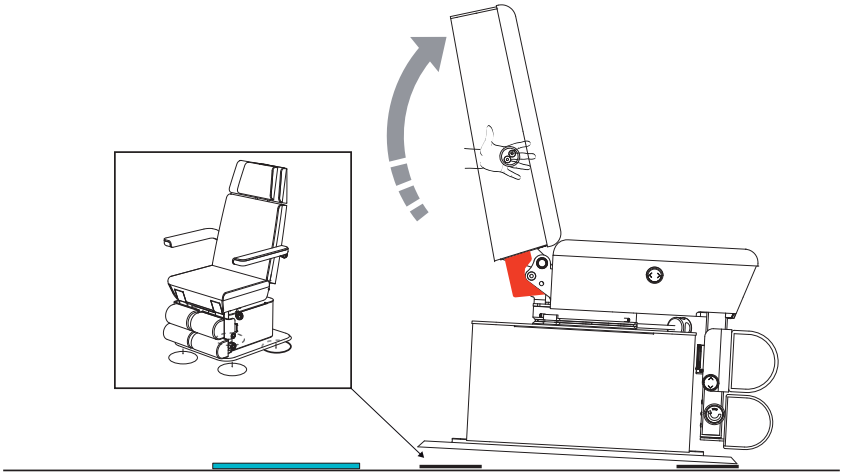
4. Afferrare, come raffigurato, i due fissaggi dei braccioli, a destra/sinistra dello schienale. Sollevare la poltrona di trattamento e far sfilare il pallet da sotto la poltrona di trattamento da una seconda persona.



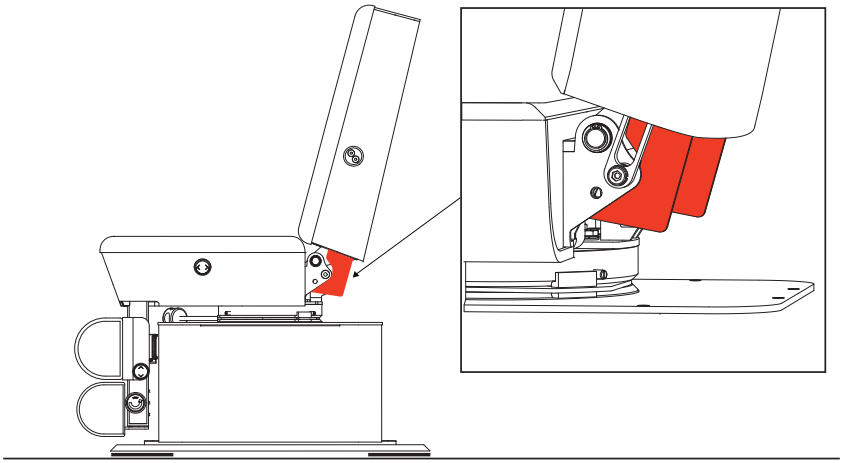
5. Afferrare, come raffigurato, i due fissaggi dei braccioli, a destra/sinistra dello schienale. Sollevare la poltrona di trattamento e far poggiare due cuscinetti di livellamento sotto la piastra a pavimento da una seconda persona.



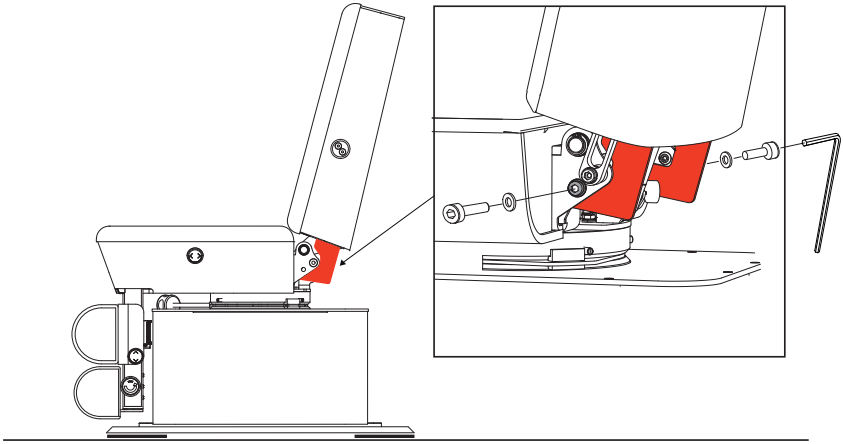
6. Ruotare la poltrona di trattamento di 180°.



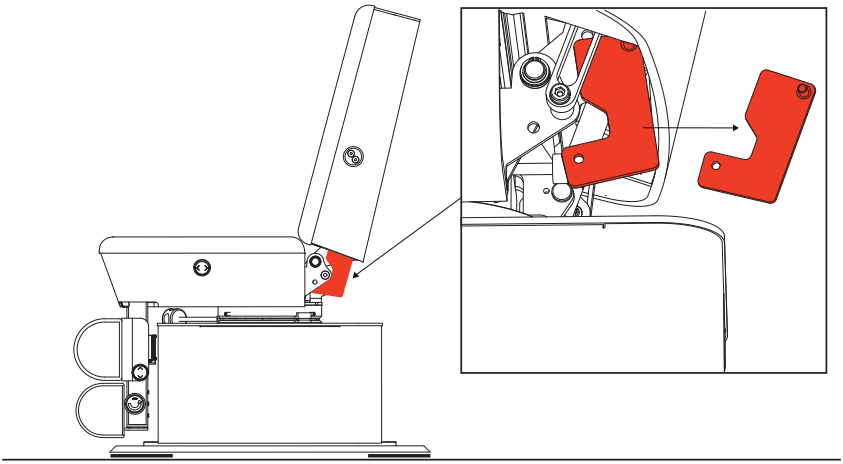
7. Afferrare, come raffigurato, i due fissaggi dei braccioli, a destra/sinistra dello schienale. Sollevare la poltrona di trattamento e far poggiare due cuscinetti di livellamento sotto la piastra a pavimento da una seconda persona.



8. I due fermi per il trasporto rossi vanno smontati prima della messa in funzione della poltrona di trattamento. In caso di mancata osservanza di tale disposizione, lo schienale non potrà essere inclinato, con il rischio di danneggiare il motore e/o il sedile e lo schienale.



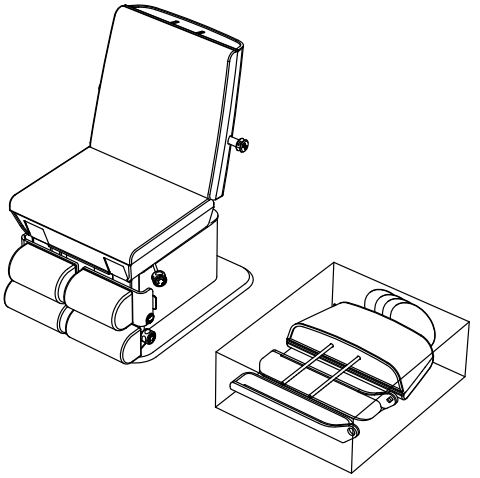
9. Prima di procedere allo smontaggio del fermo per il trasporto, proteggere la copertura in legno del rivestimento di sollevamento e la piastra a pavimento della poltrona di trattamento. Allentare con una chiave a brugola la vite con esagono incassato a destra/sinistra e rimuoverla con la rispettiva rondella.



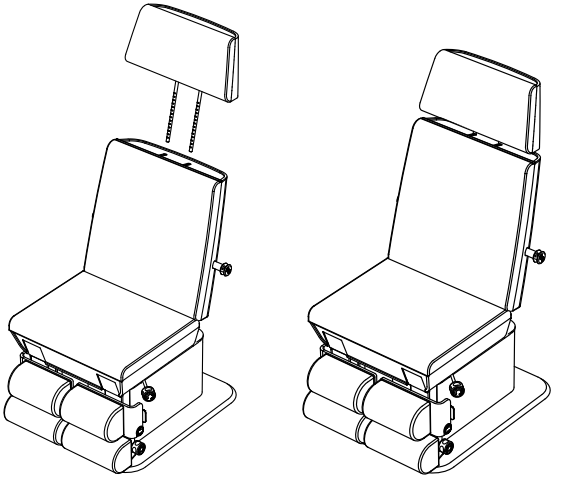
10. Rimuovere i fermi per il trasporto verso il basso.

Conservare i fermi per il trasporto per successivi spostamenti. Assicurare nuovamente la poltrona anche quando si desideri modificare la sua posizione all'interno del luogo di installazione; a tale scopo seguire i passi 8 - 10 nella sequenza inversa.
Una modifica della posizione della poltrona senza utilizzare i fermi per il trasporto può danneggiare quest'ultima.

4.6 Montaggio del poggiatesta

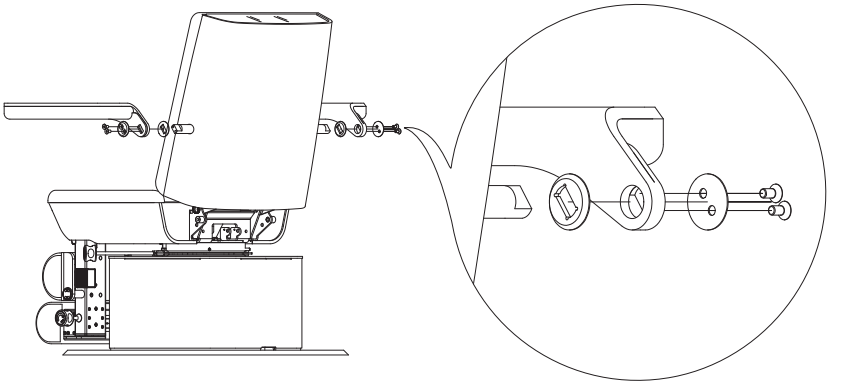


Vista dopo il disimballaggio



Poltrona di trattamento con poggiatesta applicato

4.7 Montaggio dei braccioli



Montare i braccioli con il materiale di montaggio accluso.

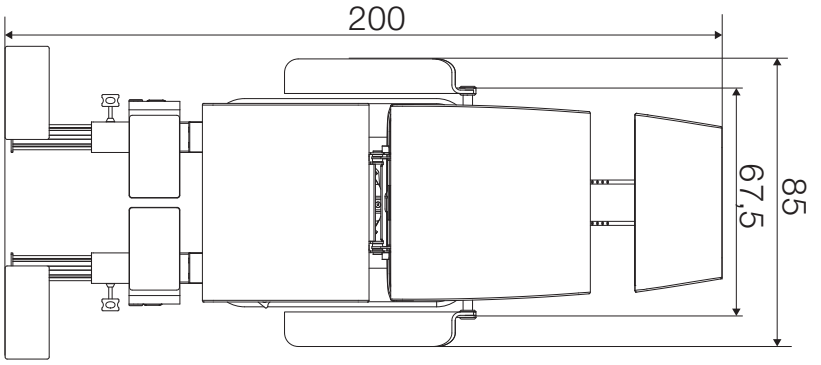
4.8 Stabilizzazione della poltrona con cuscinetti di livellamento

Posizionare la poltrona di trattamento sui cuscinetti di livellamento in dotazione. Porre 1 cuscinetto di livellamento sotto ogni angolo della piastra a pavimento. In caso di dislivello del pavimento è possibile inserire più cuscinetti l'uno sull'altro.

AVVERTENZA
La poltrona raggiunge la sua massima stabilità solo se i cuscinetti di livellamento sono posizionati. Senza livellamento gli spostamenti di posizione accidentali della poltrona possono mettere a rischio i pazienti.

4.9 Preparativi per la messa in funzione

Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per estendere completamente la poltrona. Deve essere possibile raggiungere tutte le posizioni massime senza che i componenti della poltrona urtino una parete o altri oggetti.
Tenere presente che per ruotare la poltrona è necessario maggiore spazio.



Dimensioni della poltrona di trattamento (in cm)

IMPORTANTE
Prima della prima accensione: Assicurarsi che i **fermi per il trasporto siano smontati**. Altrimenti lo schienale non si potrà muovere. I componenti di azionamento possono rimanere danneggiati.

4.10 Collegamento alla rete di alimentazione elettrica

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di alimentazione corrisponda ai valori di tensione nominale e di frequenza riportati sulla targhetta (posta sul retro del rivestimento in lamiera). La poltrona di trattamento può essere collegata con il cavo di alimentazione accluso (lunghezza del cavo arrotolato: 180 cm) a una presa dotata di contatto di protezione.

Per scollegare la poltrona di trattamento dalla rete di alimentazione elettrica in modo semplice e rapido, la spina di alimentazione e la presa devono essere ben accessibili. In alternativa è possibile collegare la poltrona a una presa scollegabile dalla rete tramite un interruttore.

Se la consegna avviene in una stagione fredda (temperatura esterna <5 °C) è necessario rispettare un tempo di acclimatazione di almeno 48 h prima di poter riaccendere la poltrona di trattamento.

4.10.1 Posa dei cavi

AVVERTENZA
Posare il cavo di alimentazione e il cavo della pedaliera* in modo che i cavi non possano raggiungere le parti mobili della poltrona. Eventuali cavi schiacciati possono alimentare la poltrona o causare un cortocircuito. Pericolo di morte per scossa elettrica!

Posare tutti i cavi in modo che non causino pericolo di inciampo. Pericolo di lesioni!

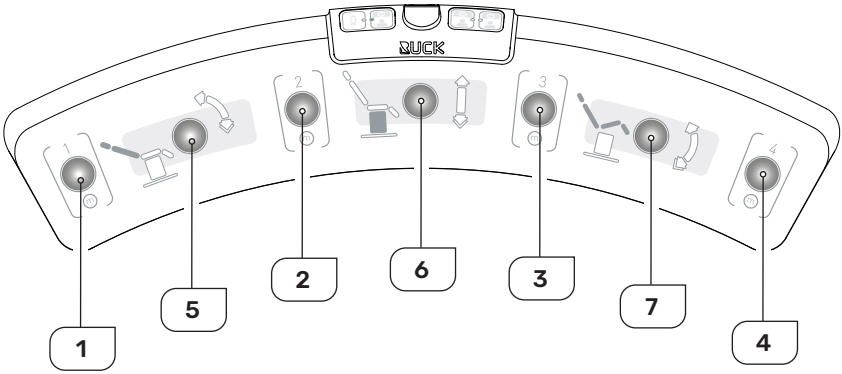
Assicurarsi che la poltrona si possa scollegare dalla rete rapidamente in caso di emergenza. A tale scopo, garantire un facile accesso alla spina di alimentazione o utilizzare una presa disinseribile.

* se presente.

5 Uso e funzionamento

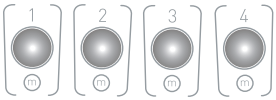
5.1 Elementi di comando sulla pedaliera

5.1.1 Funzioni base dei pulsanti



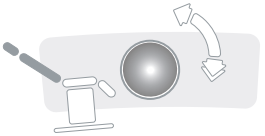
I 7 pulsanti grigio scuro servono per il comando tramite piedi. Possono tuttavia essere azionati anche con le mani. A tale scopo è necessario esercitare un po' di forza.

IMPORTANTE
Non caricare i pulsanti con l'intero peso del corpo. Un carico eccessivo può danneggiare i pulsanti.



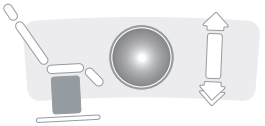
1, 2, 3, 4 - Pulsanti Memory

Con i pulsanti Memory è possibile raggiungere le posizioni salvate. Le posizioni possono essere programmate individualmente per ognuno dei 3 operatori selezionabili, vedere pagina 37.
Premere un pulsante Memory e mantenerlo premuto per spostare la poltrona di trattamento in una posizione memorizzata. I motori si muovono soltanto finché il pulsante rimane premuto.



5 - Pulsante per la regolazione dell'inclinazione dello schienale

Azionare il pulsante per orientare lo schienale all'indietro.
Azionare il pulsante 2 volte brevemente in successione e tenere il pulsante premuto per orientare lo schienale in avanti.



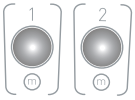
6 - Pulsante per la corsa in altezza

Azionare il pulsante per spostare in alto il sedile.
Azionare il pulsante 2 volte brevemente in successione e tenere il pulsante premuto per spostare il sedile in basso.

7 - Pulsante per la regolazione dell'inclinazione del sedile

Azionare il pulsante per orientare il sedile e lo schienale contemporaneamente all'indietro.
Azionare il pulsante 2 volte brevemente in successione e tenere il pulsante premuto per orientare in avanti i due elementi contemporaneamente.

5.1.2 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 1 e 2: blocco dei pulsanti



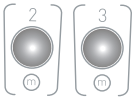
Azionare i pulsanti Memory **1** e **2** contemporaneamente e tenerli premuti fino a udire 2 segnali acustici. Tutti i LED si illuminano: adesso il blocco dei pulsanti è attivo.
Disattivare il blocco dei pulsanti tenendo nuovamente premuti i due pulsanti fino a udire 2 segnali acustici. Il blocco dei pulsanti è nuovamente disattivato.

5.1.3 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 1 e 4: inizializzazione

Dopo interventi di manutenzione o la sostituzione di componenti i motori devono essere reinizializzati.

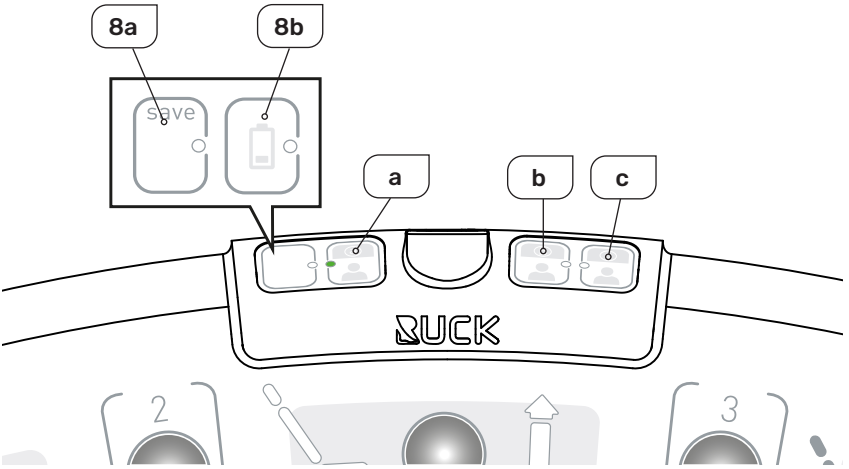
Azionare i pulsanti Memory **1** e **4** contemporaneamente e tenerli premuti. La poltrona viene inizializzata. Durante l'inizializzazione vengono emessi alcuni brevi segnali acustici. Rilasciare nuovamente i pulsanti quando non si sente alcun suono per almeno 3 secondi.
Portare tutti i motori con i pulsanti **5**, **6** e **7** nella rispettiva posizione massima e minima.
Dopodiché la poltrona di trattamento è inizializzata e nuovamente pronta all'uso.

5.1.4 Funzioni supplementari dei pulsanti Memory 2 e 3: Reset delle posizioni Memory



Azionare i pulsanti Memory **2** e **3** contemporaneamente e tenerli premuti per almeno 10 secondi per ripristinare tutte le posizioni Memory alle impostazioni di fabbrica.

5.1.5 Tasti a corsa breve



I tasti a corsa breve servono per il comando con le dita. Essi reagiscono a una pressione ridotta.

8a Tasto di memorizzazione - solo per pedaliere cablate
8b Indicatore batteria - solo per pedaliere wireless.
Si accende per 3 secondi ogni volta che si preme un tasto quando la batteria è scarica. Contemporaneamente viene emesso un segnale acustico.
Sostituzione batteria: vedere pagina 57.
a Tasto profilo - Operatore a
b Tasto profilo - Operatore b
c Tasto profilo - Operatore c

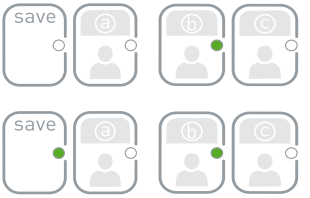
Personalizzazione con tasti profilo

I tasti profilo consentono la personalizzazione di posizioni predefinite della poltrona di trattamento. Si possono definire posizioni per 3 operatori.
Azionare un tasto profilo per attivare il rispettivo operatore. Quando si aziona un tasto profilo, il corrispondente LED si accenderà per 2 secondi.
È possibile raggiungere le rispettive posizioni con i tasti Memory.

5.2 Salvataggio delle posizioni Memory

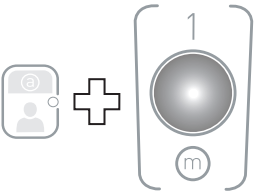
5.2.1 Pedaliera cablata: salvataggio di una posizione Memory

1. Portare i motori in una qualunque posizione tramite i tasti **5**, **6** e **7**.
2. Selezionare il profilo desiderato: **a**, **b** oppure **c**. La selezione è visibile grazie all'accensione del rispettivo LED.
3. Azionare il tasto **save**. Il LED si accende. Ora si hanno 10 secondi di tempo per memorizzare una delle 4 posizioni Memory.
4. Azionare uno dei 4 tasti Memory e tenerlo premuto per 3 secondi. Se si sente il segnale acustico, la posizione Memory è stata salvata con successo.



5.2.2 Pedaliera wireless: salvataggio di una posizione Memory

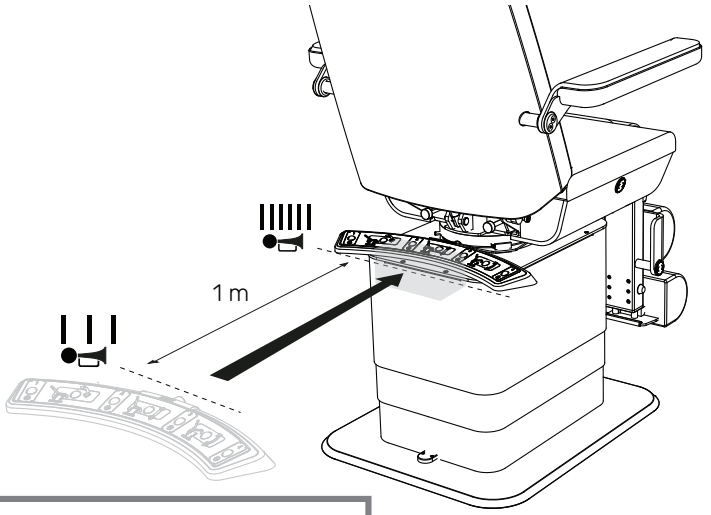
1. Spostare gli azionamenti in una posizione qualsiasi con i pulsanti **5**, **6** e **7**.
2. Premere il tasto del profilo desiderato **a**, **b** o **c** contemporaneamente al pulsante Memory desiderato.
   Se vengono emessi 2 segnali acustici, la posizione Memory è stata salvata con successo.

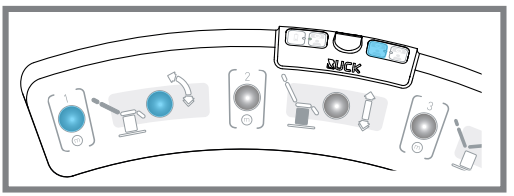


5.3 Pedaliera wireless: accoppiamento con l'unità di controllo

Dopo la sostituzione della pedaliera, è necessario ristabilire la connessione wireless tra la pedaliera e l'unità di controllo. Questo processo è chiamato "accoppiamento". A tal fine, è necessario attivare la modalità di accoppiamento sulla pedaliera. La pedaliera deve trovarsi a circa 1 metro dalla poltrona.
In seguito, è necessario spostare la pedaliera da dietro verso il sistema di sollevamento e posizionarla sulla piastra dello stesso. L'unità di controllo si trova sotto questa piastra.

IMPORTANTE
Se si utilizzano più poltrone di trattamento con pedaliere wireless, assicurarsi che tutte le altre poltrone siano scollegate dall'alimentazione elettrica prima di effettuare l'accoppiamento. In tal modo si evita che la pedaliera venga accidentalmente accoppiata alla poltrona sbagliata.

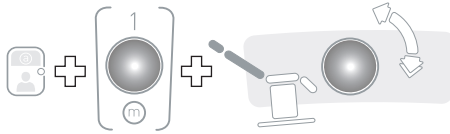




Combinazione di tasti / pulsanti per la modalità di accoppiamento

Esecuzione

1. Premere contemporaneamente il tasto **b** e i pulsanti **1** e **5** della pedaliera.

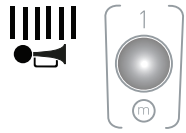


   La pedaliera è ora in modalità di accoppiamento.
   I segnali acustici vengono emessi in lenta successione.

2. Rilasciare il tasto e i pulsanti.

3. Spostare la pedaliera da dietro verso la poltrona e posizionarla sulla piastra del sistema di sollevamento.

   I segnali acustici vengono ora emessi in rapida successione.



4. Premere il pulsante **1** quando i segnali acustici vengono emessi in rapida successione.

Il processo di accoppiamento è completato.

Verifica della funzionalità

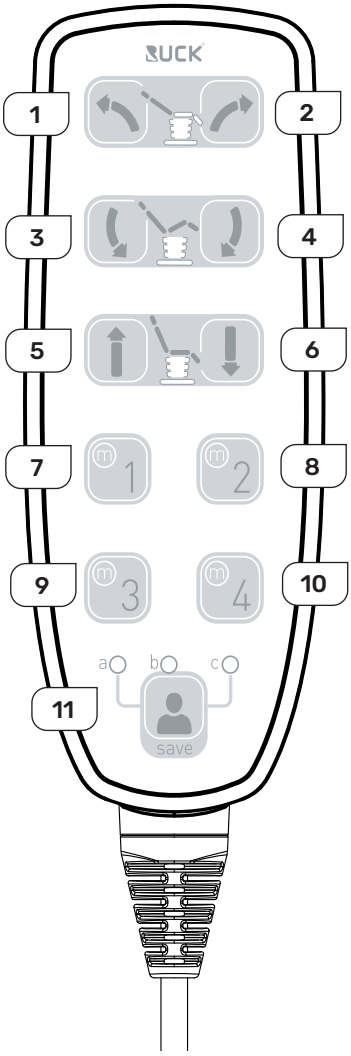
Controllare tutte le funzioni di movimento dopo l'accoppiamento.

Se si utilizzano più poltrone di trattamento con pedaliere wireless, verificare che la nuova pedaliera accoppiata sposti solo la poltrona desiderata.

AVVERTENZA
Se si utilizzano più poltrone di trattamento con pedaliere wireless è importante non scambiare le pedaliere. Se si avvia un movimento su una poltrona di trattamento diversa da quella richiesta, le persone presenti sulla poltrona, o terzi, possono subire lesioni.
Assicurarsi che l'assegnazione della pedaliera wireless alla rispettiva poltrona sia chiara e corretta. A tal fine, contrassegnare le pedaliere wireless e le poltrone corrispondenti.
Testare l'assegnazione prima di trattare una persona.

5.4 Elementi di comando della pulsantiera manuale

5.4.1 Funzioni base dei tasti



1 2

Tasti per la regolazione dell'inclinazione dello schienale

Azionare il tasto **1** per orientare lo schienale all'indietro. Azionare il tasto **2** per orientare lo schienale in avanti. In tal modo lo schienale è portato in posizione diritta.

3 4

Tasti per la regolazione dell'inclinazione del sedile

Azionare il tasto **3** per orientare il sedile e lo schienale contemporaneamente all'indietro. Azionare il tasto **4** per orientare entrambi gli elementi contemporaneamente in avanti. In questo modo il sedile viene portato nella posizione base.

5 6

Regolazione in altezza

Azionare il tasto **5** per spostare in alto il sedile. Azionare il tasto **6** per spostare in basso il sedile.

7 8 9 10

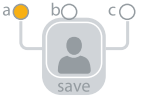
Tasti Memory

Con i tasti Memory è possibile raggiungere le posizioni salvate. Le posizioni possono essere programmate individualmente per ognuno dei 3 operatori selezionabili. L'operatore può essere selezionato con il tasto **save** (**11**).
Premere un tasto Memory e tenerlo premuto per spostare la poltrona di trattamento in una posizione memorizzata. I motori si muovono soltanto finché il tasto rimane premuto.

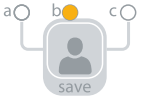
11

Salvataggio delle posizioni Memory con il tasto save

1. Portare i motori in una qualunque posizione tramite i tasti funzione da **1** a **6**.



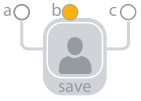
2. Azionare il tasto **save** per selezionare un operatore. La selezione è visibile quando il LED corrispondente si accende.



3. Tenere premuto il tasto **save** per 3 secondi finché non lampeggia il LED selezionato dell'operatore selezionato. Ora si hanno 10 secondi di tempo per memorizzare una delle 4 posizioni Memory.

4. Azionare il tasto Memory desiderato e tenerlo premuto per 3 secondi. Se si sente il segnale acustico, la posizione Memory è stata salvata con successo.

5. Il LED dell'operatore selezionato è di nuovo acceso in modo permanente.



5.4.2 Funzioni supplementari dei tasti Memory 7 e 10: inizializzazione

Dopo interventi di manutenzione o la sostituzione di componenti i motori devono essere reinizializzati.
Azionare i tasti Memory **7** e **10** contemporaneamente e tenerli premuti. La poltrona viene inizializzata. Durante l'inizializzazione vengono emessi alcuni brevi segnali acustici. Rilasciare nuovamente i tasti quando non si sente alcun suono per almeno 3 secondi.
Portare tutti i motori con i tasti funzione nella rispettiva posizione massima e minima.
Dopodiché la poltrona di trattamento è inizializzata e nuovamente pronta all'uso.

5.4.3 Funzioni supplementari dei tasti Memory 8 e 9: Reset delle posizioni Memory

Azionare i tasti Memory **8** e **9** contemporaneamente e tenerli premuti per almeno 10 secondi per ripristinare tutte le posizioni Memory alle impostazioni di fabbrica.

5.4.4 Funzioni supplementari dei tasti Memory 7 e 8: blocco dei tasti

Azionare i tasti Memory **7** e **8** contemporaneamente e tenerli premuti fino a udire 2 segnali acustici. Tutti i LED si illuminano: adesso il blocco dei tasti è attivo.
Disattivare il blocco dei tasti tenendo nuovamente premuti i due tasti fino a udire 2 segnali acustici. Il blocco dei tasti è nuovamente disattivato.

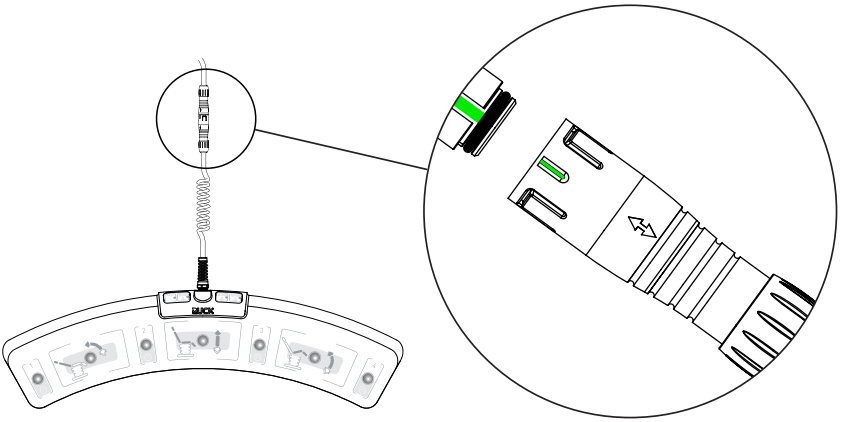
5.5 Raccordo a innesto per la pulsantiera manuale e la pedaliera cablata

Ai fini della sostituzione della pulsantiera manuale o della pedaliera cablata, è necessario staccare il raccordo a innesto. Osservare i seguenti avvisi per evitare danni.

IMPORTANTE
Staccare il raccordo a innesto fra la pulsantiera manuale o la pedaliera cablata e la poltrona di trattamento solo previa consultazione con il servizio assistenza RUCK. La poltrona di trattamento deve essere inoltre **staccata dalla rete di alimentazione elettrica**. In caso contrario, l'elettronica rischia di rimanere danneggiata.

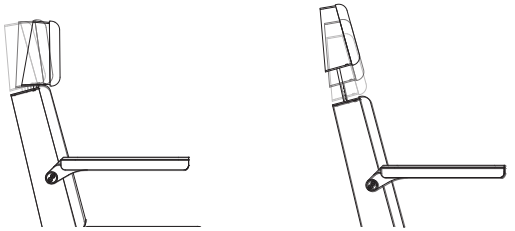
Dopo lo scollegamento dalla rete, attendere almeno 30 secondi affinché il sistema si possa scaricare completamente.

Nell'eseguire il collegamento dell'interruttore al raccordo a innesto, osservare il corretto orientamento: Le tacche verdi sui due raccordi devono essere l'una di fronte all'altra, vedere la figura.



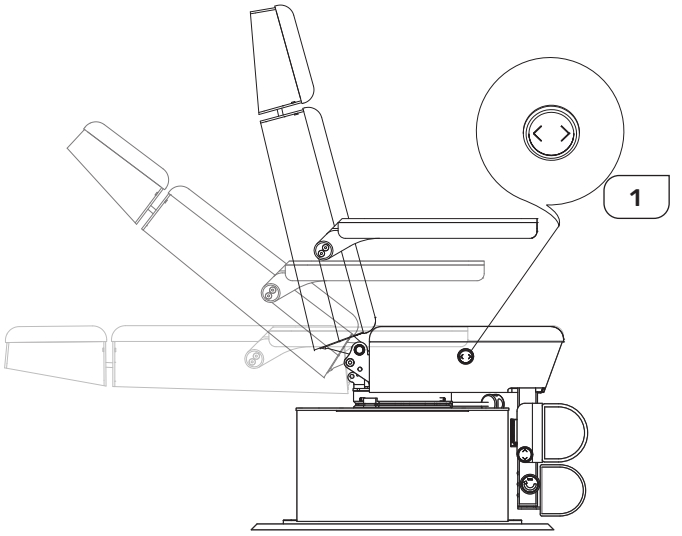
5.6 Opzioni di regolazione dei poggiatesta

I poggiatesta possono essere inclinati di 15° ed estratti per gradi. I poggiatesta possono essere anche estratti completamente dallo schienale.



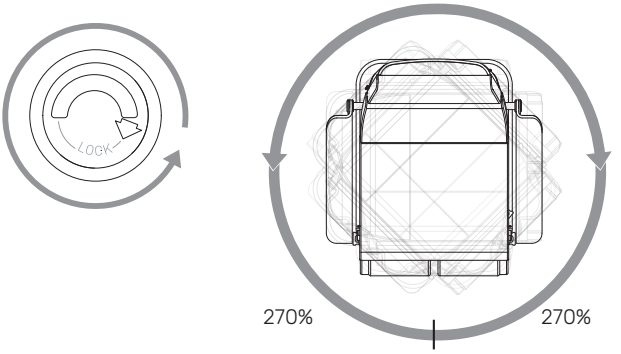
5.7 Regolazione dello schienale tramite l'interruttore paziente

Azionando l'interruttore paziente **1** il paziente può regolare lo schienale secondo le proprie esigenze di comfort.



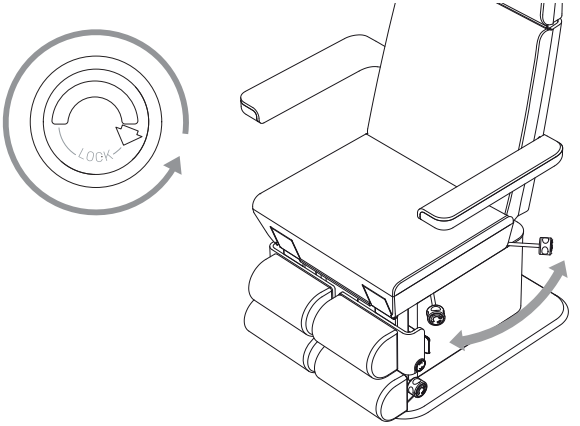
5.8 Rotazione del sedile

Il sedile può essere orientato in orizzontale se il blocco di rotazione è allentato.
Il blocco di rotazione può essere allentato e bloccato con un volantino.
Senso di rotazione a destra: 270%
Senso di rotazione a sinistra: 270%



5.8.1 Modifica della posizione del volantino

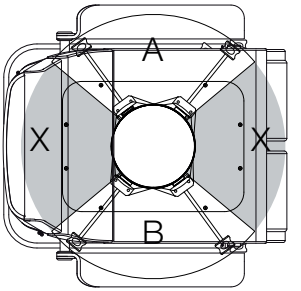
La posizione del volantino può essere modificata se il volantino è allentato.



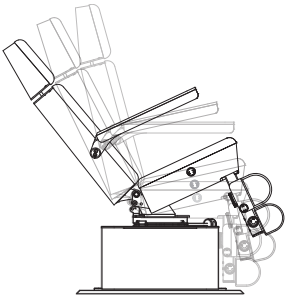
5.8.2 Cambio di lato del volantino

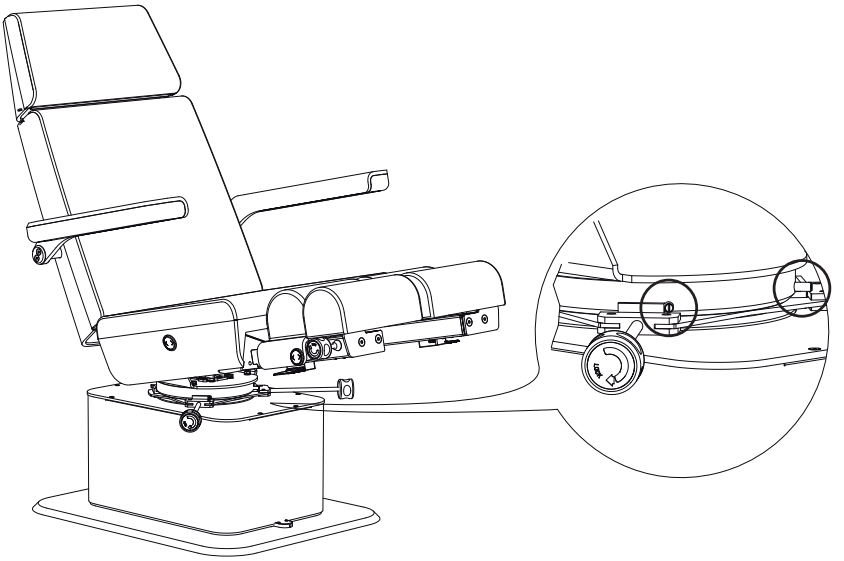
È possibile intervenire sul volantino in modo che si trovi sull'altro lato della poltrona di trattamento. Il volantino non deve essere rivolto in avanti o all'indietro.

ATTENZIONE
Posizionare il volantino solo di lato (settore A o B).
Se lo si posiziona nel settore contrassegnato dalla X sussiste il pericolo di lesioni per l'operatore. Inoltre, in caso di errato posizionamento la poltrona di trattamento può rimanere danneggiata.



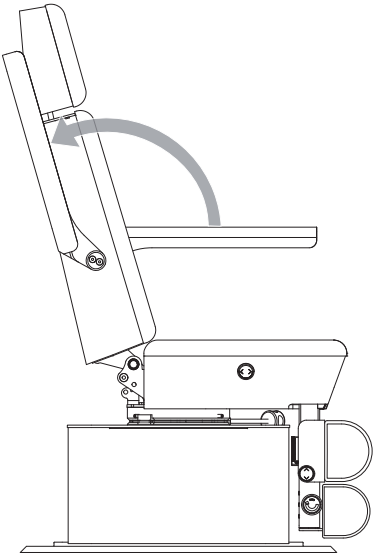
1. Inclinare il sedile all'indietro per consentire di accedere al fissaggio del volantino.
2. Svitare le due viti a intaglio contrassegnate con un cacciavite.
3. Posizionare il volantino lateralmente nel settore A o B.
4. Serrare nuovamente le due viti a intaglio.





5.9 Braccioli

I due braccioli possono essere chiusi:
Posizione posteriore per la salita e la discesa.
Posizione inferiore per l'appoggio delle braccia.



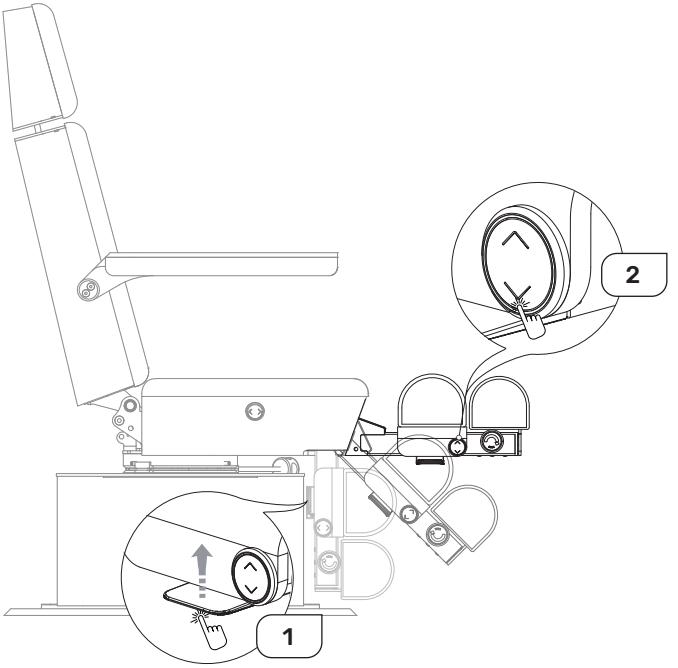
5.10 Poggiapolpacci e poggiapiedi

5.10.1 Ergonomia

Per un'ergonomia ottimale dell'operatore durante il lavoro, è consigliabile che i piedi e le gambe del paziente siano in una posizione adeguata. A tale scopo è possibile adattare in vari modi il poggiapolpacci e il poggiapiedi.

5.10.2 Abbassamento del poggiapolpacci e del poggiapiedi

Per non dovere sollevare direttamente tutto il peso delle gambe del paziente sono presenti delle molle a gas. Per spostare il poggiapolpacci e il poggiapiedi, azionare il meccanismo di sblocco **1** e scegliere la posizione desiderata. che verrà mantenuta in modo stabile dalle molle a gas. Facoltativamente è possibile inclinare il poggiapiedi della poltrona di trattamento anche tramite motore **2**.

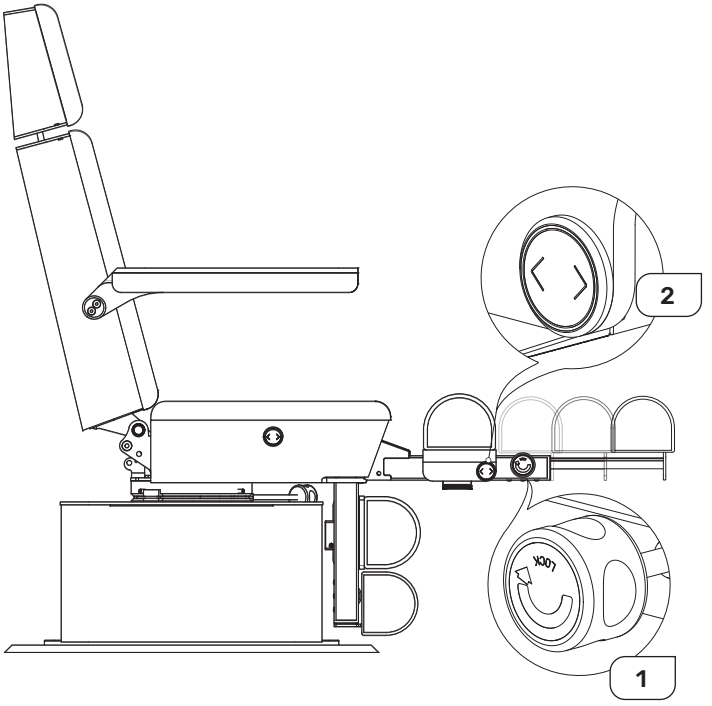


5.10.3 Estrazione del poggiapiedi

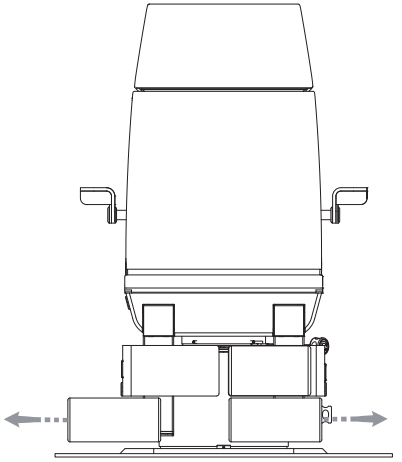
Per estrarre il poggiapiedi della lunghezza desiderata, allentare il volantino **1**. In RUCK poltrona di trattamento MOON con poggiapiedi magnetico, premere il tasto **2**.

IMPORTANTE
Tenere fermo il poggiapiedi quando si allenta il bloccaggio.
In caso contrario, il poggiapiedi può cadere in basso in modo incontrollato.

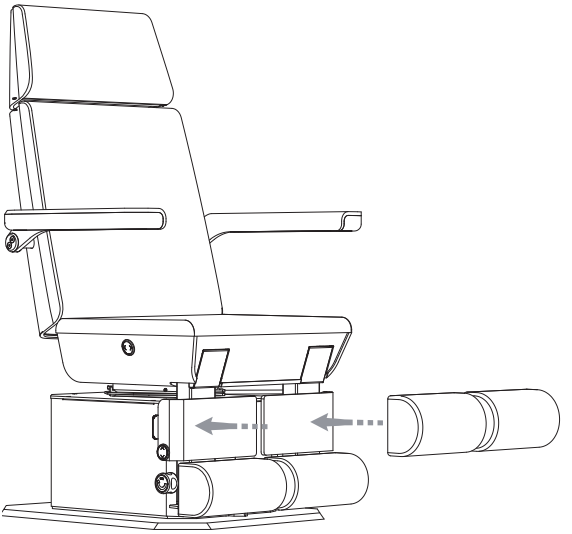
Assicurarsi che i poggiapiedi siano sempre rientrati prima di abbassare il sedile. Altrimenti possono verificarsi danni quando la poltrona si appoggia alla piastra a pavimento.



5.10.4 Spostamento orizzontale dei poggiapiedi



5.10.5 Rimozione dei poggiapolpacci magnetici



6 Manutenzione e garanzia

6.1 Manutenzione ogni 24 mesi da parte del servizio assistenza RUCK

La poltrona di trattamento è un dispositivo medico e come tale è soggetto a determinati requisiti. La sicurezza e l'affidabilità a lungo termine del prodotto sono garantite solo se determinati componenti vengono controllati o sostituiti periodicamente da specialisti. A tale riguardo, i componenti usurati vengono sostituiti da ricambi originali.
Consigliamo pertanto di sottoporre il prodotto ogni 24 mesi a manutenzione da parte del servizio assistenza RUCK.
La manutenzione comprende anche un controllo della sicurezza elettrica ai sensi della norma DIN EN 62353.

IMPORTANTE
Il funzionamento della poltrona di trattamento senza l'esecuzione degli interventi di manutenzione periodici richiesti avviene a proprio rischio e pericolo.

La manutenzione e le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato autorizzato. Utilizzare solo ricambi originali.

In caso di manutenzione carente o errata esecuzione di un intervento di manutenzione o riparazione non ci assumiamo alcuna responsabilità e non forniamo alcuna garanzia.

Servizio assistenza RUCK

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstr. 23
75305 Neuenbürg, Germania
Tel +49 7082 944 2 255
Fax +49 7082 944 2 259

e-mail service@hellmut-ruck.de
web www.hellmut-ruck.de

6.2 Manutenzione da parte degli operatori

Intervallo	Elemento	Intervento
Prima di ogni trattamento	L'intera poltrona di trattamento	Controllo visivo
Prima di ogni trattamento	Tutte le parti regolabili elettricamente	Controllo del funzionamento
Dopo ogni trattamento	Tutte le superfici di contatto	Disinfezione
1 volta alla settimana	Cuscini	Pulizia con panno umido e detergente

6.3 Pulizia e disinfezione

La poltrona è composta da materiali diversi, che possono richiedere detergenti specifici per la pulizia e la disinfezione. Per la pulizia e la disinfezione utilizzare esclusivamente attrezzi e prodotti consigliati e testati.

AVVERTENZA
Disinfettare la poltrona di trattamento dopo ogni trattamento. Una disinfezione insufficiente può causare la trasmissione di patologie. Attenersi alle indicazioni degli enti nazionali competenti in materia di igiene e disinfezione.

AVVERTENZA
Scollegare la poltrona dalla rete di alimentazione elettrica prima della pulizia o disinfezione. A tale scopo, sfilare la spina di alimentazione o disalimentare la presa.
Pericolo di scossa elettrica dovuto alla potenziale penetrazione di liquido nella poltrona.

IMPORTANTE
L'uso di attrezzi non idonei alla pulizia e disinfezione può modificare il colore, la struttura e le caratteristiche delle superfici e danneggiare i componenti.
I liquidi e gli aerosol potrebbero penetrare nell'interruttore a pedale o nell'interruttore manuale, danneggiando le parti interne.
Non porre l'interruttore a pedale né l'interruttore manuale sotto acqua corrente e non immergerli nei liquidi.

Per le superfici in similpelle e legno non utilizzare disinfettanti, solventi o detergenti concentrati o contenenti alcol (percentuale di alcol >50 %). Non utilizzare spray disinfettanti.

Rimuovere immediatamente i residui di liquido dalla superficie con un panno morbido.

Assicurarsi assolutamente che gli utensili per la pulizia utilizzati siano puliti. La presenza di impurità minerali come granelli di sabbia e polvere all'interno degli strumenti per la pulizia può causare danni irreparabili alla superficie.

Non utilizzare prodotti abrasivi, quali ad es. pasta abrasiva, spugne di pulizia o sostanze simili che possano contenere particelle abrasive. Anche i panni di pulizia con fibre sintetiche possono avere un effetto abrasivo e quindi intaccare la superficie. Con il tempo possono pertanto comparire sulla superficie piccoli segni dovuti all'uso.
Tali segni dovuti all'uso risultano più o meno evidenti a seconda del colore e dell'esposizione alla luce e spesso non sono immediatamente visibili. Essi non determinano una riduzione del valore intrinseco, tuttavia non possono essere evitati, così come in altri tipi di superficie, a causa dell'usura dovuta all'uso quotidiano.

Non forniamo alcuna garanzia per le superfici scolorite a causa dell'uso di liquidi aggressivi (quali ad es. propoli, olio di melaleuca, detergenti contenenti cloro o simili).

6.3.1 Disinfezione e pulizia delle superfici di contatto

Detergenti raccomandati	Adatto a
RUCK Panni disinfettanti per superfici privi di alcol, n. art. 2967002	Similpelle, legno
RUCK Panni disinfettanti per superfici con alcol, n. art. 2967102	Similpelle, legno
RUCK Panni disinfettanti per superfici privi di alcol, n. art. 2967202	Similpelle, legno
RUCK Prodotto per la pulizia e la cura della similpelle, n. art. 2947001	Similpelle
RUCK Panno in microfibra per la protezione delle superfici, n. art. 2961601	Legno
Panno in cotone morbido	Legno

6.3.2 Disinfezione dei cuscini in similpelle

Disinfettare le superfici in similpelle dopo ogni trattamento utilizzando RUCK Panni disinfettanti per superfici.

Dopo la disinfezione attendere il tempo di applicazione del disinfettante (vedere le indicazioni di prodotto). 1 minuto per batteri o 5 minuti per funghi. Ulteriori indicazioni sono riportate sul disinfettante.
Lasciare asciugare sempre all'aria la superficie. Non provare a sfregare la superficie per asciugarla.

6.3.3 Pulizia dei cuscini in similpelle

Pulire le superfici in similpelle almeno 1 volta alla settimana con un panno umido. Poi utilizzare RUCK Prodotto per la pulizia e la cura della similpelle. In questo modo si possono eliminare anche eventuali cambiamenti di colore dovuti a vestiti che stingono (ad es. jeans).

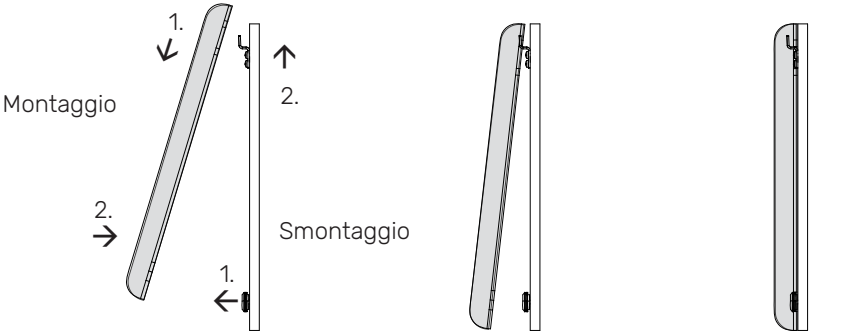
Consiglio: utilizzare un rivestimento usa e getta in modo da evitare il contatto diretto della pelle con la similpelle (i grassi corporei e il sudore sono a volte piuttosto aggressivi) e proteggere ulteriormente quest'ultima.

6.3.4 Usura dei cuscini

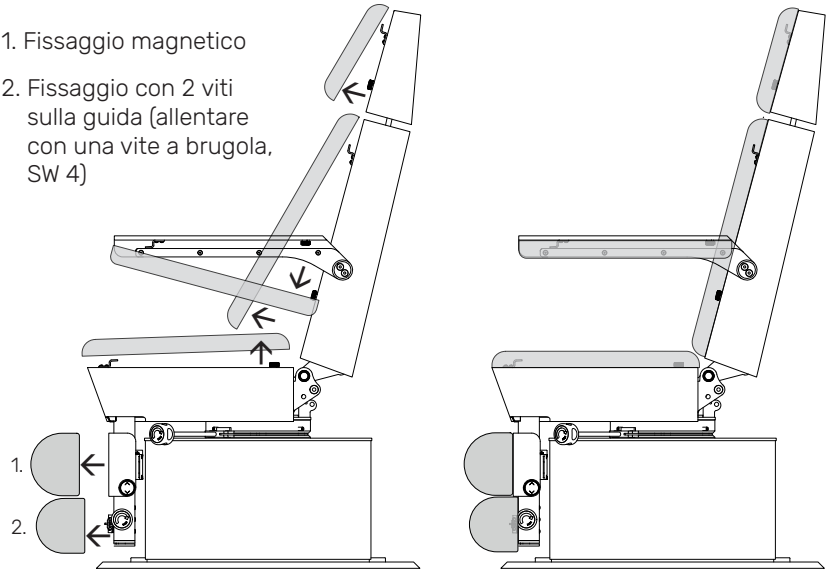
Poiché i cuscini della poltrona di trattamento sono soggetti a sollecitazioni forti e costanti, consigliamo di sostituirli ogni 3 anni circa (in caso di uso normale). Tutti i cuscini possono essere facilmente sostituiti (vedere paragrafo Sostituzione dei cuscini).
- Set completo di cuscini per RUCK Poltrona di trattamento MOON n. art. 10492XX.

6.4 Sostituzione dei cuscini

Come raffigurato di seguito, i cuscini della poltrona di trattamento possono essere sostituiti singolarmente.



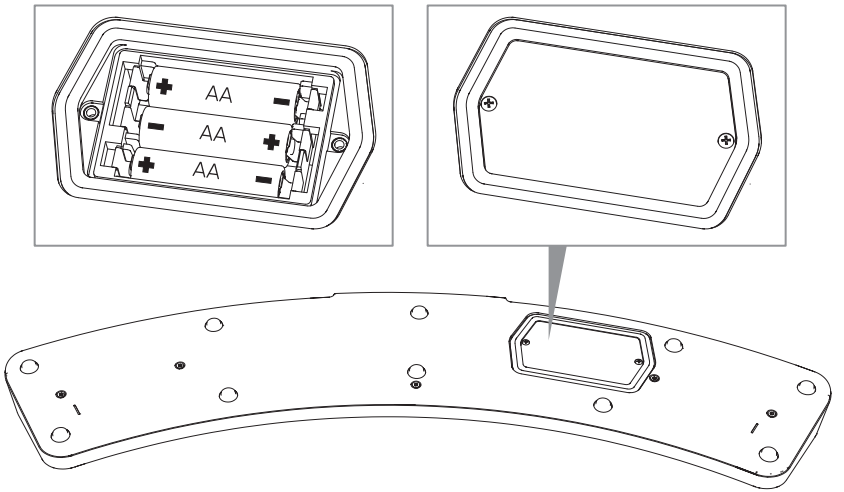
1. Fissaggio magnetico
2. Fissaggio con 2 viti sulla guida (allentare con una vite a brugola, SW 4)



6.5 Pedaliera wireless: sostituzione della batteria

Se la batteria è scarica o esaurita, il LED indicatore della batteria si accende per 3 secondi ogni volta che si preme un tasto. Contemporaneamente viene emesso un segnale acustico. Sostituire al più presto le 3 batterie della pedaliera.

Il vano batterie si trova sul retro della pedaliera. Per aprire e chiudere il vano batterie è necessario un piccolo cacciavite a croce. Quando si inseriscono le batterie, assicurarsi che la polarità sia corretta.



6.6 Garanzia

Il prodotto è coperto da una garanzia di 2 anni. Sono escluse dalla presente garanzia le parti soggette a normale usura, quali superfici, impugnature, dispositivi di serraggio e/o parti mobili quali rulli, cuscinetti, raccordi a innesto, flessibili di aspirazione. Tracce di utilizzo e la comparsa di segni di usura che risultano da un impiego normale e corretto delle prestazioni e delle caratteristiche del prodotto sono conformi al contratto e non costituiscono difetti dal punto di vista legale.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto da parte del primo acquirente. La data di acquisto va certificata con un documento di acquisto. In caso di guasto ai prodotti, la garanzia prevede, a discrezione di RUCK, la riparazione gratuita o la sostituzione da parte di HELLMUT RUCK GmbH, a condizione che il prodotto guasto venga rispedito a carico dell'acquirente insieme alla ricevuta d'acquisto. Gli eventuali reclami all'estero sono gestiti dagli uffici di rappresentanza locali. In caso di dubbi, rivolgersi a RUCK prima della restituzione.

La garanzia verrà invalidata qualora venga accertato che il guasto è dovuto a installazione, montaggio o manipolazione inappropriati o errati, al mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, a influenze esterne o come conseguenza di riparazioni o modifiche non autorizzate. La garanzia è limitata alla riparazione o alla sostituzione del prodotto. È esclusa qualsiasi altra responsabilità (in particolare in caso di mancato guadagno o perdita economica). I costi di verifica e riparazione saranno tuttavia a carico del cliente nel caso in cui si accerti che il guasto non è coperto da garanzia o che questa è scaduta.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche o variazioni alle specifiche tecniche.

6.7 Ricambi

Per i ricambi rivolgersi al **servizio assistenza RUCK**.

Telefono +49 (0)7082. 944 22 55
Telefax +49 (0)7082. 944 22 59

E-Mail service@hellmut-ruck.de

6.8 Smaltimento

Smaltire la poltrona di trattamento al termine della vita utile tramite gli appositi punti di restituzione e raccolta.

Uno smaltimento responsabile contribuisce a proteggere l'ambiente.

ATTENZIONE
Pericolo di schiacciamento e di contusioni dovute a interventi sulle molle a gas.
Non smontare le molle a gas di propria iniziativa. Non riscaldare le molle a gas. Non tentare di aprire le molle a gas con la forza. Affidare tali interventi a personale specializzato addestrato.

7 Dati tecnici

7.1 Dati generali

Altezza di accesso	53 cm
Posizione di seduta - altezza massima	103 cm
Posizione del poggiagambe - altezza massima	145 cm
Larghezza di seduta	59 cm
Profondità di seduta	49 cm
Lunghezza totale con poggiapiedi e poggiatesta estratti	200 cm
Larghezza totale compresi i braccioli	85 cm
Peso totale	200 kg
Dati elettrici di allacciamento	100 - 240 AC | 50/60 Hz -15% / + 10 %
Assorbimento	350 W
Banda di frequenza	da 2402 MHz a 2480 MHz
Tipo di protezione	IP 20
Durata di accensione	10 % (= 2 min. ON /18 min. OFF)
Livello sonoro	< 70 dB(A)
Carico massimo	250 kg
Garanzia	2 anni

7.2 Emissione di interferenze elettromagnetiche

Test	Limit	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Emissione condotta	CISPR 11, Group 1, Class B	L'apparecchio utilizza l'energia RF solo per le funzioni interne. Pertanto le emissioni RF sono molto limitate ed è improbabile che causino disturbi agli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni di disturbo	CISPR 11, Group 1, Class B	
armoniche	IEC 61000-3-2, Class A	L'apparecchio è adatto all'uso in ambienti collegati direttamente alla rete elettrica pubblica a bassa tensione.
Variazioni tensione / flicker	IEC 61000-3-2, Class A	L'apparecchio è adatto all'uso in ambienti collegati direttamente alla rete elettrica pubblica a bassa tensione.

7.3 Resistenza elettromagnetica alle interferenze

Test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Scarica elettrostatica (IEC 61000-4-2)	Scarica contatti: ±8 kV Scarica nell'aria: ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	La pavimentazione dovrebbe essere in legno, calcestruzzo o in piastrelle di ceramica. In caso di pavimentazione in materiale sintetico, l'umidità relativa dell'aria deve essere di almeno il 30%.

Test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Campo elettromagnetico RF irradiato (IEC 61000-4-3)	80-6000 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 V/m	I dispositivi radio portatili e mobili non vanno utilizzati ad una distanza dall'apparecchio o dal sistema (compresi i cavi) inferiore alla distanza di sicurezza consigliata, calcolata secondo l'equazione adeguata alla frequenza di emissione. Distanza di sicurezza consigliata d = 1,2√P per 150 kHz fino a 80 MHz Dove "P" è la potenza nominale del trasmettitore in Watt (W) secondo i dati del produttore del trasmettitore e "d" è la distanza di sicurezza consigliata in metri (m).
Campi in prossimità di dispositivi di comunicazioni senza fili RF (IEC 61000-4-3)	385 MHz; modulazione a impulsi: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, modulazione a impulsi: 18 Hz; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Modulazione a impulsi: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Modulazione a impulsi: 18 Hz; 28 V/m 1720, 1845, 1970 MHz; Modulazione a impulsi: 217 Hz; 28 V/m 2450 MHz; modulazione a impulsi: 217 Hz; 28 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulazione a impulsi: 217 Hz; 9 V/m	I dispositivi di telecomunicazione HF portatili e mobili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm da una parte qualunque dell'apparecchio, compreso i cavi.

Test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Resistenza alle interferenze elettriche transitorie rapide/burst (IEC 61000-4-4)	Linea elettrica a corrente continua: ± 2 kV; 100 kHz frequenza di ripetizione Linea di segnale: ± 1 kV; 100 kHz frequenza di ripetizione	
Tensione impulsiva (surge) (IEC 61000-4-5)	L-N: 1kV a 0°,90°,180°,270° L-PE, N-PE: 2 kV a 0°,90°,180°,270°	
Disturbi condotti, indotti da campi ad alta frequenza (IEC 61000-4-6)	0,15-80 MHz; 1kHz AM 80%; 3 Vrms e 6 Vrms in ISM.	I dispositivi radio portatili e mobili non vanno utilizzati ad una distanza dall'apparecchio o dal sistema (compresi i cavi) inferiore alla distanza di sicurezza consigliata, calcolata secondo l'equazione adeguata alla frequenza di emissione. Distanza di sicurezza consigliata $d = 1{,}2\sqrt{P}$ per 150 kHz fino a 80MHz Dove "P" è la potenza nominale del trasmettitore in Watt (W) secondo i dati del produttore del trasmettitore e "d" è la distanza di sicurezza consigliata in metri (m).
Campi magnetici con frequenze tecnico-energetiche (IEC 61000-4-8)	30 A/m, 50 Hz	

Test	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - Linee guida
Cadute di tensione, brevi interruzioni e fluttuazioni di tensione (IEC 61000-4-11	0% U_T per 0,5 cicli a 0°, 45°,90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0% UT per 1 ciclo a 0° 70% UT per 25/30 cicli a 0° 0% UT per 250/300 cicli a 0°	La qualità dell'alimentazione di rete deve corrispondere all'ambiente tipico. Se l'utilizzatore dell'apparecchio necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si raccomanda di far funzionare l'apparecchio con un gruppo di continuità o una batteria.

HELLMUT RUCK GmbH
Daimlerstr. 23
DE–75305 Neuenbürg, Germania
telefono +49 (0)7082 944 20
fax +49 (0)7082 944 22 22
kontakt@hellmut-ruck.de
hellmut-ruck.de